



## JAHRESBERICHT 2019

IHR PARTNER FÜR DEUTSCH

Deutschkurse im Ausland  
im Auftrag der Republik Österreich





# SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE KOOPERATIONS- PARTNER, LIEBE MITAR- BEITER/INNEN UND LIEBE DEUTSCHLERNER/INNEN!

Das Jahr 2019 war für das Österreich Institut eine konzentrierte Zeit auf den Zweck unserer Einrichtung und unsere Kernkompetenzen. Ein **freundliches, offenes Österreichbild** zu leben, und zugleich **Deutschkurse und -prüfungen auf höchstem Niveau** anzubieten, ist Motor und Freude unserer Tätigkeit!

Das Lernen und Arbeiten am Österreich Institut hat eine ganz eigene Qualität. Idealistische Teams und **Lektor/innen mit Liebe zu Deutsch** und Freude am Unterrichten sowie selbständige und **lernbegierige Kursteilnehmer/innen** im Zeichen von Rot-Weiß-Rot – so kann man die Stimmung an unseren Instituten gut beschreiben.

Im Jahr 2019 konnte die Zentrale wiederum in ein neues ERASMUS+ Projekt starten – Sie dürfen auf die „**der die das**“-App gespannt sein! Unsere **jüngsten Institute** in Bosnien und Herzegovina und Moskau haben sich aufgrund zentraler Lage, breitem Angebot und bestehender Nachfrage **hervorragend entwickelt**. Auch auf **unsere „alteingesessenen“ Institute** sind wir 2019 **besonders stolz**.

An unseren Instituten in Polen, dem Land mit den in absoluten Zahlen meisten Deutschlernenden weltweit, lernten unter Einfluss des Brexit und der Wiederausrichtung auf den deutschen Markt so viele Personen wie noch nie Deutsch. In Tschechien und der Slowakei sind unsere Institute aus der Kulturlandschaft

und als Garant für Sprachqualifikation in Firmen nicht mehr wegzudenken. Am Standort Rom kann auch die schwierige wirtschaftliche Lage in Italien das kulturinteressierte Publikum nicht davon abhalten, sich weiterhin an unserem liebenswerten Institut einzufinden. In unserem Institut in Budapest konnte sich unser tolles Team in Ungarn vor (willkommener) Arbeit kaum retten, und das Öl Belgrad erzielt im Bereich Abnahme von ÖSD-Prüfungen in Serbien jedes Jahr neue Rekorde.

Für diese Erfolge möchte ich mich bei unseren Kursteilnehmer/innen, unseren Institutsleiter/innen, allen Mitarbeiter/innen, Kursleiter/innen, Kooperationspartnern und bei **jedem/jeder Einzelnen, der oder die mit Freude unsere Arbeit schätzt und unterstützt, bedanken!**

Dr. Katharina Körner



## WIR BRINGEN ÖSTERREICH ZUR SPRACHE

**11.936 Menschen** lernten im Jahr 2019 an den **zehn Standorten** des Österreich Institut Deutsch. Die Sensibilisierung für die österreichische Varietät des Standard-deutsch und die Vermittlung eines zeitgemäßen Österreichbildes spielt dabei im Unterricht, in den Lehrmaterialien und in den Veranstaltungen eine zentrale Rolle.

Die 1997 gegründete Österreich Institut GmbH befindet sich im **Eigentum der Republik Österreich**.

Das Deutschkursangebot der Österreich Institute steht an der Schnittstelle der **Auslandskulturpolitik** und einem Angebot für Menschen, die einen **Aufenthalt** oder eine **Zuwanderung** nach Österreich planen. Durch seinen Beitrag zur Mitarbeiter/innenqualifizierung in Deutsch versteht sich das Österreich Institut darüber hinaus als Unterstützer der österreichischen **Wirtschaft**.

Im Jahr 2019 unterrichteten an den gegenwärtigen Niederlassungen in Belgrad, Sarajewo, Pressburg, Brünn, Budapest, Rom, Warschau, Breslau, Krakau und Moskau rund **190 Lektor/innen** in **2.116 Kursen**.

### Unser Auftrag:

Die Tätigkeit der GmbH beruht auf dem **Österreich Institut Gesetz**, das das Österreich Institut damit beauftragt, „kulturelle Auslandsbeziehungen insbesondere über das Medium der deutschen Sprache zu pflegen“ (§ I Abs I). Eigentümervertreter ist der **Bundesminister für europäische und internationale Angelegenheiten**. Das Österreich Institut ist in der auslandskulturpolitischen Sektion V verankert. Die Aufgaben des Österreich Institut bestehen in der Durchführung von **Deutschunterricht** nach internationalen Qualitätsstandards im Ausland, der **Unterstützung des Deutschunterrichts** weltweit sowie in der **Kooperation** mit interessierten nationalen und internationalen Partner/innen im In- und Ausland.

# DEUTSCHKURSE AUF INTERNATIONALEM NIVEAU

Mit großer Erfahrung deckt das Österreich Institut als verlässlicher und renommierter Anbieter flexibel den Bedarf von Privat- und Firmenkunden im Einklang mit professionellen Qualitätsstandards.

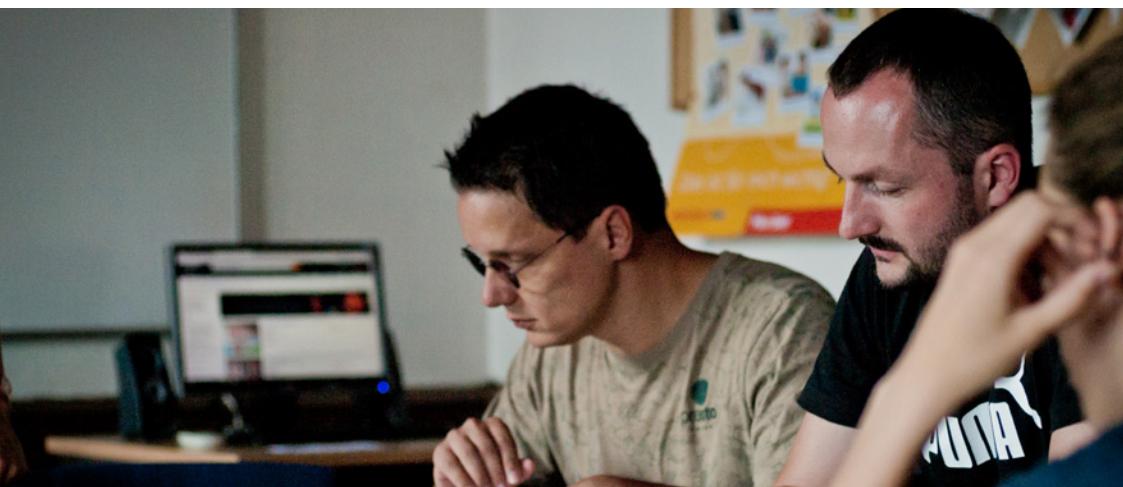
Herzstück des Kursbetriebs sind die **Standard-deutschkurse** für Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren. Ihre 16 Niveaustufen von A1 bis C2 folgen dem Curriculum des Österreich Institut. Üblicherweise umfassen sie 60 Unterrichtseinheiten à 45 Minuten.

Speziell für **Kinder und Jugendliche** werden Kurse für Kinder im Alter von 3 – 12 Jahren angeboten. Der Unterricht findet einmal oder zweimal wöchentlich, meistens am Samstag und an einem Arbeitstag statt, und dauert 45 bis 90 Minuten. Jugendkurse werden für Jugendliche im Alter von 13 – 18 Jahren angeboten. Der Unterricht findet normalerweise zweimal wöchentlich zu je 90 Minuten statt.

Eine Vielzahl von **Spezialkursen** bietet den Kund/innen maßgeschneiderte Lösungen, neue Kursinhalte und Methoden. Ein Beispiel dafür sind die *...sprint*-Kurse des Österreich Institut

– ein effizientes Trainingsprogramm, mit dem in motivierten Kleinstgruppen fast viermal schneller als üblich Deutsch auf den Niveaustufen A1 oder A2 erlernt wird. Ortsunabhängig wird Unterricht per skype angeboten. Fachsprachkurse für bestimmte Berufsgruppen mit eigens entwickeltem Kursmaterial z.B. für Jurist/innen, für Gesundheits- und Pflegeberufe oder Theolog/innen ergänzen das Angebot. Abgelegt werden kann auch der Europäische Wirtschaftsführerschein (EBC\*L) auf Deutsch.

Langjährige Erfahrung besteht im Bereich **Firmenkurse** mit individuellen Firmenschulungskonzepten und Kursen in der Firma vor Ort oder am jeweiligen Institut. Besonderer Wert wird immer auf die unmittelbare Anwendbarkeit des Gelernten in der beruflichen Praxis gelegt.



# UNTERSTÜTZUNG DES DEUTSCHUNTERRICHTS

Das Österreich Institut stellt eine Vielzahl an Lernmaterialien bereit, die über Themen aus Österreich informieren. Sie eignen sich für den Einsatz im Unterricht und für das Selbststudium. Sie können über die Webseite bestellt werden:

[www.oesterreichinstitut.at/lernmaterialien](http://www.oesterreichinstitut.at/lernmaterialien)

Der **ÖSTERREICH SPIEGEL**, die Zeitung für den Deutschunterricht, erscheint in Kooperation mit dem Österreichischen Integrationsfonds (ÖIF) 4x im Jahr. Aktuelle Artikel und Hörbeiträge aus österreichischen Medien werden durch eine didaktische Beilage und kostenlose Übungen (online) ergänzt. Eine vollständig ausgearbeitete Unterrichtseinheit befasst sich mit dem jeweiligen Schwerpunktthema jeder Ausgabe. Alle Kursteilnehmer/innen an den Österreich Instituten und rund 2.000 Abonnenten im In- und Ausland nutzen den Österreich Spiegel regelmäßig.

Das **Sprachportal**, [www.sprachportal.at](http://www.sprachportal.at), eine gemeinsame Plattform von Österreich Institut und ÖIF, bietet für Deutschlerende und -lernende ein breites Angebot an Materialien zum Deutschlernen, u. a. rund 100 Unterrichtseinheiten mit Schwerpunkt Österreich, mit denen Österreich in den Unterricht geholt werden kann.

2019 war vor allem die Öl-Zentrale in Wien mit der Erstellung von **Unterrichtsmaterialien im Rahmen von Erasmus+ Projekten** beschäftigt. Die bereits weltweit genutzte und beliebte Deutschlern-Webseite [www.deutsch.info](http://www.deutsch.info) wird ausgebaut, um noch größere Zielgruppen anzusprechen: Es entstehen eine **Sprachlern-App für Kinder** (im Alter von 5-8 Jahren) und vier interaktive **Kurse zur beruflichen Bildung für Erwachsene** (in den Bereichen Gesundheitsberufe, Handwerk und Technik, IT und Computer sowie Tourismus, Gastronomie und Hotel).

Neu hinzugekommen ist außerdem ein bei der österreichischen Nationalagentur eingereichtes Erasmus+ Projekt, in dem die **derdiedas-App** zum spielerischen Trainieren der deutschen Artikel entwickelt wird. Ab Herbst 2021 wird das Deutschlernen damit noch leichter!

Genutzt wird [www.deutsch.info](http://www.deutsch.info) bereits von **über 560.000 Menschen – in 19 Ausgangssprachen!**

A2 | Literatur, Musik und Kunst  
**Ludwig van Beethoven und die Wiener Klassik**

2. Quiz: Wiener Klassik – Fakt oder Fiktion?  
Kreuzen Sie an: Ist die Aussage **richtig** oder **falsch**?

- Die drei wichtigsten Komponisten der Wiener Klassik sind Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart und Joseph Haydn.  
 Richtig       Falsch
- Viele Melodien der Wiener Klassiker, wie zum Beispiel „Die kleine Nachtmusik“ von Mozart, kann man leicht nachsingen bzw. summen.  
 Richtig       Falsch
- Die Komponisten der Wiener Klassik distanzierten sich von der Volksmusik.  
 Richtig       Falsch
- Das bekannte Klavierstück „Für Elise“ ist von Joseph Haydn.  
 Richtig       Falsch



Joseph Haydn



1 Erfolgreiche Kursteilnehmer/innen am Öl  
Moskva dank unseres  
geschätzten Vladimir  
Kuznetsov

2 Vokabel-Lernen mit Pfiff  
in Warschau

3 Viele Möglichkeiten für  
die Jüngsten, Deutsch zu  
lernen



2

4

5

3

6



5 Unser Einzelunterricht ist sehr  
gefragt (hier am Öl Brno).

6 Apps im Unterricht am  
Öl Budapest



# DAS JAHR 2019 IN ZAHLEN

## ÖI Brno



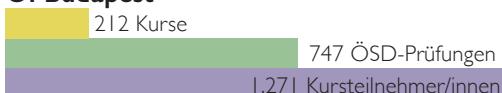
## ÖI Roma



## ÖI Sarajevo



## ÖI Budapest



## ÖI Beograd



## ÖI Bratislava



## ÖI Kraków



## ÖI Warszawa



## ÖI Wrocław

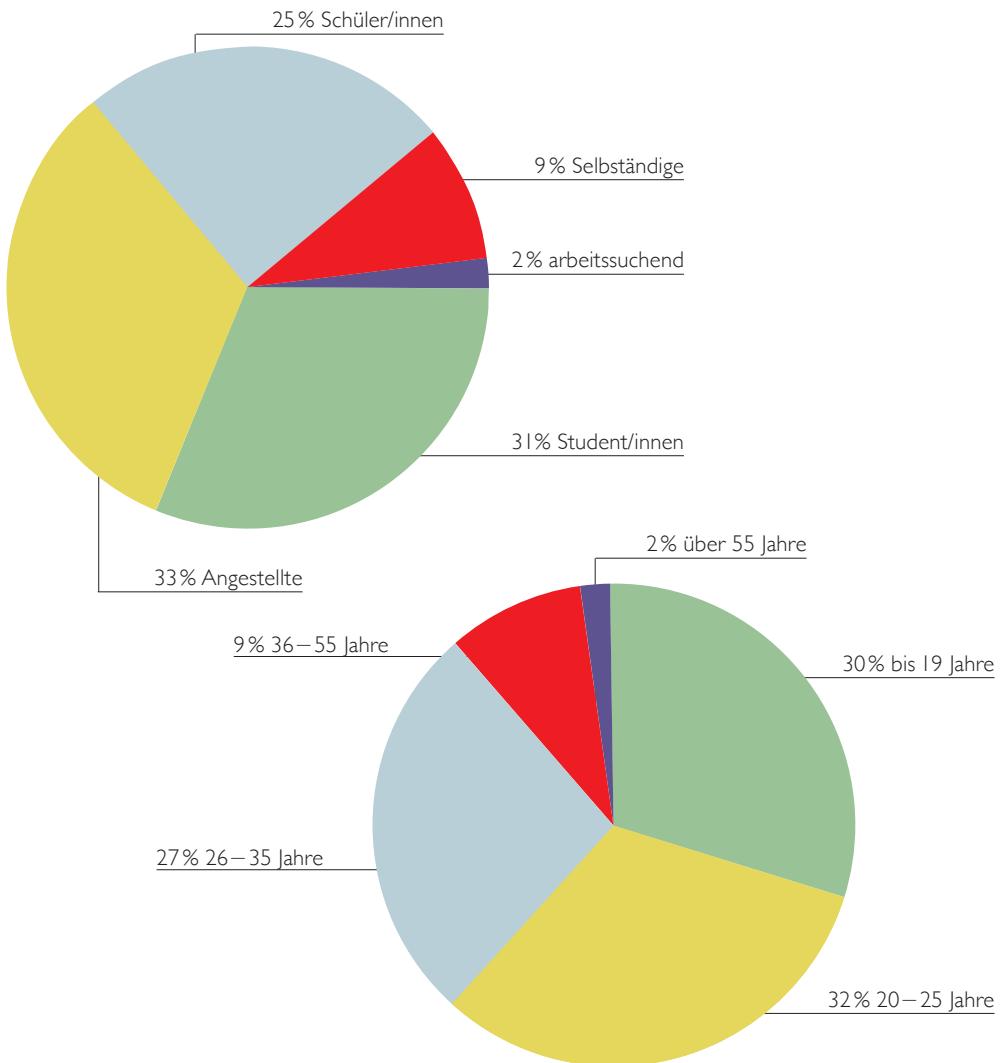


## ÖI Moskva



# BERUF UND ALTER UNSERER KURSTEILNEHMER/INNEN

Der Überblick über unsere Neueinschreibungen zeigt im Vorjahresvergleich einen weiteren Anstieg des Kundensegments Schüler/innen (2018: 24%) und Student/innen (2018: 28%), bzw. der jüngeren Altersklassen (2018: bis 19 Jahre: 29%, 20 – 25 Jahre: 28%).





## ÖSTERREICH INSTITUT BRNO

**STECKBRIEF:** 2001 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 1.549 • ÖSD-Prüfungen 2019: 157 • Abgeholtene Kurse 2019: 307 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 8.555 • Geschäftsführerin: Mag. Lucie Judová

Das renommierte Österreich Institut Brno befindet sich im 1863 von Ludwig Förster erbauten „Bergler Palast“, dessen wunderbare Räumlichkeiten für eine Vielzahl von Kooperationen und Veranstaltungen genutzt werden. Das Öl Brno ist in der Kulturszene der Stadt sehr aktiv und präsent.

### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Eine wunderbare Tradition ist die sogenannte „Lange Nacht der kurzen Texte“ in Kooperation mit der Masaryk Universität und der Österreich Bibliothek. Immer ausgebucht sind Tage der offenen Tür für Schulklassen („Lustiges Lernen“) und Fortbildungsseminare für Deutschlehrer/innen.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf die erfolgreiche Einführung der Intensivkurse für Jugendliche zwischen 11 und 15 Jahren und die Weiterführung dieser Jugendkurse im Wintersemester. Auch unsere Kinderkurse und die Krabbelkurse für Eltern mit Babys sind sehr beliebt.

## ÖSTERREICH INSTITUT ROMA

**STECKBRIEF:** 2003 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 950  
• ÖSD-Prüfungen 2019: 112 • Abgeholtene Kurse 2019: 175 •  
Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 5.096 • Geschäftsführerin:  
Mag. Daniela Hell

Das Österreich Institut Roma liegt gut erreichbar im Herzen der ewigen Stadt und lehrt in familiärer Atmosphäre Deutsch an einen besonders an der deutschsprachigen Kultur interessierten Kundenstamm. Unsere Kursteilnehmer/innen schätzen das Ambiente und wählen aus einer Vielzahl an bunten Kursformaten ihren liebsten Deutschkurs aus.

### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Unser österreichischer Charme mitten in der Ewigen Stadt, den wir in unseren Kursen und zahlreichen Initiativen immer wieder unter Beweis stellen. Auch italienische Bildungsgutscheine können bei uns eingelöst werden!



### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf den Startschuss unseres Stammtisches, auf unsere Theatergruppe, auf den gelückten Übergang zur Ausstellung elektronischer Rechnungen und auf 15 Jahre Öl in Rom – seit 2004!



## ÖSTERREICH INSTITUT SARAJEVO

**STECKBRIEF:** 2016 (Kulturjahr Ö – BuH) • Kursteilnehmer/innen 2019: 845 • ÖSD-Prüfungen 2019: 841 • Abgeholtene Kurse: 99 • Gehaltene Unterrichtseinheiten: 5.609 • Leitung: Mag. Maida Bećarević

Das junge Österreich Institut Sarajevo hat als Wirtschaftspartner der Austrian Development Agency (ADA) das gemeinsame Projekt zur Förderung der Berufschancen vor Ort erfolgreich abgeschlossen. Das Team aus 24 österreich-begeisterten Lehrer/innen freut sich nun auf weitere Kurse, Prüfungen und Kooperationen.

### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Kurse für Kinder und Jugendliche, die mit Freude am Öl Sarajevo Deutsch lernen. Dieses Engagement wissen wir zu schätzen, und revanchieren uns gerne für den tollen Einsatz mit unterschiedlichen Veranstaltungen am Institut, Unterstützung bei Wettbewerben sowie interessanten, interaktiven Workshops für die Schulen.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf das Vertrauen unserer Kund/innen und Partner, die uns ermöglicht haben, Hunderte von ÖSD-Prüfungen in höchster Qualität schnell und zuverlässig abzunehmen und zuverlässig zu bewerten.

## ÖSTERREICH INSTITUT BUDAPEST

**STECKBRIEF:** 1998 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 1.271 • ÖSD-Prüfungen 2019: 747 • Abgeholtene Kurse 2019: 212 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 8.869 • Geschäftsführerin: Mag. Erika Lehoczkyné Gál

Das Österreich Institut Budapest bewegt sich in der langen Tradition des intensiven kulturellen und wirtschaftlichen Austauschs zwischen Ungarn und Österreich. Mehr als 16.000 Kursteilnehmer/innen haben seit seiner Gründung am Österreich Institut Budapest Deutsch gelernt.



### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... dass wir in allen Bereichen das Deutschlernen unterstützen: in unseren Privat- und Firmenkursen, bei Fachtagungen und in der Verbandsarbeit. Unsere Kunden profitieren auch von der beispielhaften Zusammenarbeit mit dem ÖSD.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf die gelungenen Veranstaltungen, z.B. auf den Österreichtag am Öl in Kooperation mit dem BMBWF und dem Verein der Ungarndutschen und die aktive Teilnahme am Tag der Europäischen Sprachen in Györ.

## ÖSTERREICH INSTITUT BEOGRAD

**STECKBRIEF:** 2007 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 717 • ÖSD-Prüfungen 2019: 1.279 • Abgeholtene Kurse 2019: 130 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 6.110 • Geschäftsführerin: Mag. Nataša Pavlović

Das Österreich Institut Beograd ist für Deutschlerner/innen aus Serbiens Hauptstadt nicht mehr wegzudenken. Durch das nette und kompetente Team fühlen sich die hoch motivierten Kund/innen in den schönen Räumlichkeiten perfekt betreut.



### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

.... **sprint** und Intensivkurse für Studierende und Erwachsene, insbesondere für die Zielgruppe der Krankenpfleger/innen und Ärzt/innen, sowie ÖSD-Prüfungen, die wir auch an anderen Sprachschulen abnehmen.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf die Organisation des Europäischen Tags der Sprachen durch das Österreich Institut Belgrad unter Beteiligung von 10 Ländern, 9 Sprachen und 15 beteiligten Organisationen. Dieser ist zugleich das größte Event von EUNIC in Serbien.



## ÖSTERREICH INSTITUT BRATISLAVA

**STECKBRIEF:** 1998 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 1.507 • ÖSD-Prüfungen 2019: 41 • Abgeholtene Kurse 2019: 283 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 7.010 • Geschäftsführerin: Mag. Jana Homolová

Das Öl Bratislava gehört zu den ältesten Österreich Instituten. Sein bewährtes und engagiertes Team heißt in der pittoresken Altstadt von Pressburg unsere Kursteilnehmer/innen herzlich willkommen. Viele Kurse finden aber auch direkt in Firmen statt.

### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

.... Das Öl Bratislava ist Experte für Firmenkurse. Die Zusammenarbeit mit unseren Partnern hat sich auch 2019 vertieft. Als Highlight konnten wir mit der Stengl IT AKADEMIE Sprachkurse organisieren.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf das größere Interesse unserer Kunden bei Kinder- und Jugendkursen. Das hängt auch damit zusammen, dass seit 2019 Kinder in den ersten 4 Jahren der Grundschule ihre erste Fremdsprache wieder frei wählen dürfen.

## ÖSTERREICH INSTITUT KRAKÓW

**STECKBRIEF:** 1982 gegründet, seit 1999 als Österreich Institut • Kursteilnehmer/innen 2019: 1.152 • ÖSD-Prüfungen 2019: 114 • Abgehaltene Kurse 2019: 188 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 7.814 • Leitung: Mag. Agnieszka Markowska

Das Österreich Institut Kraków befindet sich seit seinem Umzug im März 2016 abermals dort, wo alles begann: im wieder eröffneten Konsulat der Republik Österreich. In dessen wunderschönen Garten finden im Sommer oft Unterricht oder verschiedene Veranstaltungen statt.



### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Unsere Angebotsvielfalt! Wir bieten jeden erdenkaren Kurs an, und das mit viel Erfolg. Auch bei der Finanzierung der Kurse sind wir behilflich. Mit Bildungsgutscheinen können bis zu 80% des Kurspreises beglichen werden.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf unsere Wirtschaftsdeutschkurse, die wir 2019 in unser Programm aufgenommen haben. Es handelt sich um Fachsprachenkurse in Minigruppen auf allen Niveaustufen, die mit einer Fachsprachenprüfung abgeschlossen werden.

## ÖSTERREICH INSTITUT WARSZAWA

**STECKBRIEF:** 1970 gegründet, seit 1999 als Österreich Institut • Kursteilnehmer/innen 2019: 2.406 • ÖSD-Prüfungen 2019: 337 • Abgehaltene Kurse 2019: 332 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 13.714 • Geschäftsführer (Polen) / Leitung (Warschau) / Qualitätsbeauftragter (Wien): Mag. Thomas Holzmann

Das Österreich Institut Warszawa ist nicht nur aufgrund seiner vielen Kursteilnehmer/innen ein Zugpferd der Institution, sondern bringt seinen reichen Erfahrungsschatz auch im Bereich Organisation und Qualitätsmanagement in die Gesamtinstitution ein.



### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Wir sind seit Jahrzehnten Marktführer in Warschau. Keine andere Sprachschule bietet eine so große Palette an Kinder- und Jugendkursen sowie laufende Erwachsenenkurse auf allen 16 Niveau-stufen zu unterschiedlichen Uhrzeiten an.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf die Renovierung des Instituts. Alle Kurs-, Aufenthalts- und Administrationsräume erstrahlen in Rot und Weiß. Mitarbeiter/innen und Kurs teilnehmer/innen fühlen sich deutlich wohler, die Lernatmosphäre ist großartig.



## ÖSTERREICH INSTITUT WROCŁAW

**STECKBRIEF:** 2005 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 1.127 • ÖSD-Prüfungen 2019: 25 • Abgeholtene Kurse 2019: 252 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 8.793 • Leitung: Mag. Joanna Röhr/ Mag. Katarzyna Cieckiewicz

Das Österreich Institut Wrocław befindet sich neben dem Marktplatz im Herzen der Breslauer Altstadt. Seit 2019 nutzen unsere Kursteilnehmer/innen die komplett sanierten Innenräume des Instituts, das sich in einem alten, geschichtsträchtigen Haus befindet. Auf diese Weise verknüpfen wir das Alte mit dem Neuen.

### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Breslau liegt seit jeher an der Schnittstelle wichtiger Wege. Dank der Nähe zu Deutschland sind wir besonders daran interessiert, die Sprache und Kultur Österreichs zu vermitteln: sowohl Personen, die Deutsch in der Arbeit sprechen, als auch jenen, die in die deutschsprachigen Länder reisen.

### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... auf unseren Zwerg „Sprechus“ („der Sprechling“), dessen Name auf besondere Weise Deutsch (sprechen) und Polnisch (verniedlichende Endung –uś) verbindet und so eine Brücke zwischen beiden Sprachen baut. Er begrüßt alle unsere Gäste am Eingang zum Gebäude.

## ÖSTERREICH INSTITUT MOCKBA

**STECKBRIEF:** 2018 gegründet • Kursteilnehmer/innen 2019: 412 • ÖSD-Prüfungen 2019: 361 • Abgeholtene Kurse 2019: 138 • Gehaltene Unterrichtseinheiten 2019: 4.352 • Leitung: Dr. Thomas Stiglbrunner/Michael Moser MSc.

Das erst 2018 eröffnete Österreich Institut Москва leistet einen Beitrag zur Pflege der wertvollen Kulturbeziehungen zwischen Russland und Österreich. In Zusammenarbeit mit dem ÖKF Moskau werden laufend interessante Veranstaltungen und Gesprächsrunden organisiert.

### DAS ZEICHNET UNS AUS ...

... Unser engagiertes Team, das eine Fortsetzerquote von über 70% möglich macht. Ein wunderschönes, großes und helles Institut, das mehr und mehr zu einer Begegnungsstätte von österreichischem und russischem Lebensgefühl wird.



### BESONDERS STOLZ WAREN WIR 2019 ...

... darauf, uns im Markt fest etabliert zu haben und mit deutlich vergrößertem Team erfolgreich ins neue Jahrzehnt zu starten.

1 Wiener Schnitzel essen ist ein Muss – hier beim Institutsleiter/innen-Treffen im Herbst 2019!

2 Im Haus der Geschichte: Institutsleiter/innen-Treffen im März 2019

3 Unsere geschätzten Kursbüro-Managerinnen im Museumsquartier



4 Ausbildung zur Öl-Lernberaterin in Wien

5 Kulturbend in Wien im Volkstheater; mit dabei Lucie Judová (Öl Brünn) und Emilia Limarev (Öl Wien)





## HOHE QUALITÄT DES DEUTSCHUNTERRICHTS

Hohe Qualität des Unterrichts ist für das Österreich Institut ein Muss. Dafür bekommt unser Lehrerteam entsprechend gutes Feedback: 2019 lag die Kundenzufriedenheit bei durchschnittlich 3,56 auf einer Skala von 1 bis 4.

Kundenzufriedenheit kommt nicht von alleine. Das **Qualitätssystem des Österreich Institut** ist umfassend. Der Unterricht findet nach einem eigenen, 2017 nach dem Leitbild des Europäischen Qualifikationsrahmen neu verfassten, Curriculum sowie nach den Grundsätzen der Lerner/innenorientierung, Methodenvielfalt und Sozialformenvarietät statt. Ein mehrjähriger Fortbildungsplan definiert Ziele und Inhalt der internen Fortbildungen für den gesamten Lehrkörper.

Die gute Zusammenarbeit mit den **Verlagen**, die regelmäßig neue Lehrwerke an den Instituten vorstellen, sowie der Besuch von nationalen und internationalen Fachtagungen durch unsere **Kursleiter/innen** und die **richtige Kursberatung** durch unsere geschulten Assistent/innen – dem Gesicht des Österreich Institut bei unseren Kursteilnehmer/innen – sind weitere wichtige Elemente.

Auch 2019 wurde der **Qualitätssicherungsprozess**, bei dem alle Qualitätselemente des Österreich Institut geprüft und gegebenenfalls erneuert werden, fortgesetzt. In Wien fand eine Einschulung für neue Lernberater/innen an allen Instituten sowie Fortbildungen für online-Unterricht statt. Die Einstufungstests für Jugendliche wurden überarbeitet. Als Basis der Bedarfserhebung für den aktualisierten Rahmen-Fortbildungsplan ab 2020 wurde über die regelmäßigen Mitarbeiter/innen-Gespräche reflektiert.

Der **Lernerfolg** unserer Kursteilnehmer/innen bestätigt unsere Bemühungen: Über 90 Prozent aller Lerner/innen bestehen zu Kursende die internen, standardisierten Abschlusstests, und über 80 Prozent der 4.014 Personen, die an einem Österreich Institut zu einer Prüfung des Österreichischen Sprachdiploms Deutsch (ÖSD) angetreten sind, haben diese bestanden.

# BUNTES TREIBEN IM ZEICHEN VON ROT-WEISS-ROT UND DEUTSCH

Eigene Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Partnern und Präsenz auf Fachtagungen und Anleitung von jungen Deutschlehrer/innen komplettieren die Arbeit des Österreich Institut mit dem Ziel, das Interesse an Österreich und der deutschen Sprache zu wecken, und den Deutschunterricht zu unterstützen.

Die Liste an **regelmäßigen Festen und Feiern für unsere Kund/innen** an den Österreich Instituten ist lange: Sommer- und Adventsfeiern, Tage der offenen Tür, Aktivitäten für Schulen, Österreich-Stammtische, Lernberatung, Schnupperstunden, ÖSD-Probeprüfungen, Workshops über Studienmöglichkeiten in Österreich, Sommer- und Weihnachtsfeiern.

**Gemeinsam mit Partner-Institutionen** – den österreichischen Kulturforen, den Österreich-Bibliotheken, den Außenhandelsstellen der österreichischen Wirtschaftskammer, Schulen und Universitäten, den EUNIC-Clustern vor Ort, lokalen Kulturinitiativen u.v.m. – finden weitere Initiativen wie zum Europäischen Tag der Sprachen, Filmfestivals, Ausstellungen oder Autorenlesungen statt.

Auf **Fachtagungen**, wie der Sprachfördermesse des Stadtschulrats Wien, der DaFWEBKON und nationalen Deutschlehrerkongressen, stellt das Österreich Institut regelmäßig seine aktuellen Unterrichtsmaterialien und Fachbeiträge vor.

Auf der ÖDaF-Tagung im Herbst präsentierte Mag. Susanne Hartmann und Mag. Thomas Holzmann eine **Umfrage mit DACH-Bezug unter den Kursteilnehmer/innen des Österreich Institut** mit dem Titel „Was interessiert Sie in Ihrem Deutschunterricht?“. Die Ergebnisse wurden auch in dem von Naomi Shafer, Annegret Middeke, Sara Hägi-Mead und Hannes Schweiger herausgegebenen Band „Weitergedacht! Das DACH-Prinzip in der Praxis“ in der Reihe Materialien DaF/DaZ veröffentlicht.





## UNTERSTÜTZUNG VON DAF-LEHRENDEN AUS ÖSTERREICH

Im Laufe der Ausbildung zur DaF-Lehrkraft und bei der darauf folgenden Tätigkeit auf das Österreich Institut zu stoßen ist nicht schwer. Nicht nur kann auf die Unterrichtsmaterialien zurück gegriffen werden. Es gibt auch eine Vielzahl an praktischen Anknüpfungspunkten.

Ihr **Praktikum in Methodik** können Studierende des Fachbereichs Deutsch als Fremd-/Zweitsprache der Universität Wien an einem der Österreich Institute absolvieren. Dabei hospitieren sie bei erfahrenen Lektor/innen und halten, unterstützt von diesen, ihre ersten Unterrichtsstunden.

Mehr als 10 **Projektwochen an Schulen vor Ort** organisierten die Österreich Institute in Kooperation mit der Germanistik der Universität und der Universität Salzburg. Über 200 Schüler/innen in Warschau, Breslau, Krakau und Brünn wurden von jeweils zwei Studierenden eine gesamte Woche auf Deutsch unterrichtet.

Wie jedes Jahr ist das Österreich Institut auch für junge **DaF-Lehrende, die im Auftrag Österreichs in verschiedenen Institutionen im Ausland Deutsch unterrichten**, Anlaufstelle bei der Wahl ihrer Unterrichtsmaterialien: OeAD-Lektor/innen, die an ausländischen Universitäten unterrichten, Sprachassistent/innen, die über Vermittlung des BMBWF an Schulen im Ausland den Deutschunterricht unterstützen, sowie Auslandspraktikant/innen, die im Rahmen einer Kooperation mit der Universität Wien an Universitäten weltweit Deutsch lehren.

1 Das großartige Redaktionsteam des Österreich Spiegel

2 Susi Hartmann bei der ERASMUS+ Jahrestagung

3 Mit EUNIC Austria im Haus der EU am Tag der Sprachen



4 EU-Projekttreffen in Marburg zur dt.info Berufsbildung

5 Susi Hartmann dankt Gerti Zhao-Heissenberger für die vielen wertvollen Jahre im Bildungsministerium, Kultur und Sprache.





1 In Maribor wurde mit internationalen Partnern an einer Sprachlern-App für Kinder gearbeitet.



2



4 Ges. Dr. Gerschner (ÖB Moskau) mit Institutsleiter Michael Moser und unserer Kursleiterin Dr. Karina Udaltssova



5



3



6

2 Kinderkurs in Krakau bei schönstem Ausblick

3 In unserem Garten in Krakau wird geschlemmt!

4 Ges. Dr. Gerschner (ÖB Moskau) mit Institutsleiter Michael Moser und unserer Kursleiterin Dr. Karina Udaltssova

5 Kulturprogramm beim Assistentinnen-Treffen

6 Frauenpower am Öl Roma (Daniela Hell, Maria Kummer, Eva Romoli, Brigitte Heuer)



8 Action gibt es auch! Spielerisches Lernen am Öl Brno

9 Öl-Werbung in der Krakauer Altstadt



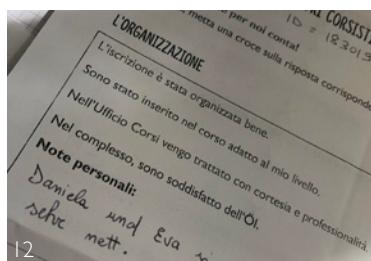
10 Die legendäre Lange Nacht der kurzen Texte am Öl Brno ist wie immer gut besucht.



11 Europäischer Tag der Sprachen des Öl Bratislava



12 Die Arbeit am Öl Roma wird von den Kursteilnehmer/innen sehr gut bewertet!





1 Das Team des Öl Roma  
beim Adventfest 2019

2 Das Team des Öl  
Москва im August 2019

3 Jahresfeier der Öl Zen-  
trale mit den großartigen  
Guides von Dinner in  
the dark

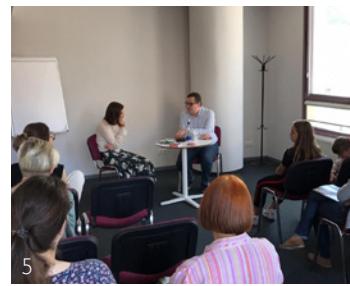
4 Weihnachten mit  
neuer Leitung Katarzy-  
na Cieckiewicz am Öl  
Wrocław



4



2



5

5 Ekaterina Sonina interviewt  
ÖKF-Direktor Simon Mraz am  
Öl Москва.

6 Rot-weiß-rotes Stilleben mit Kurs-  
leiterin Ksenija Jermakowa in Moskau



3



6



7 Unser Team in Warschau



8 Öl Büro im Terrassengeschoß des Österreichischen Integrationsfonds

9 Tag der Sprachen in Budapest



10 Fortbildung am Öl Beograd zum Thema Gruppenmanagement, geleitet von Thomas Holzmann



11 Tag der Sprachen in Györ mit dem Österreichischen Kulturforum Budapest





1 Wuzeln oder Tischfussballspielen – beides geht am Öl Warszawa!



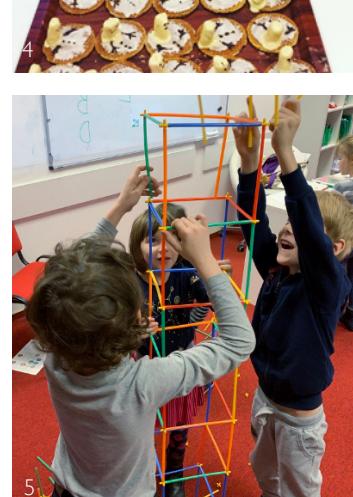
2 Entspannung pur ...

3 Am Öl Warszawa fühlt man sich wohl!

4 In einer Projektwoche wird Deutsch „verkostet“.



2



3

6 Young Stars beim Lernen



6

7 ... für die besten Schüler/innen aus den Jugendkursen am Öl Sarajewo

8 Außer Deutsch wird in unseren Veranstaltungen auch Kreativität gefördert – Abschlussveranstaltung für Kinder und Jugendliche am Öl Sarajewo.



7 DA, NARAVNO!



9

9 Besuch vom grünen Bio-Nikolaus am Öl Budapest

10 Süße Überraschung als Dankeschön von unseren Kursteilnehmern in Moskau



8



10



1 In Breslau begrüßt der Zwerg „Sprechus“ unsere Kursteilnehmer/innen!



2 Aus der spannenden Aufführung der Theatergruppe des Öl Roma



3 Willkommen bei Monika Pietras im Kursbüro Krakau



4 Emilia Limarev beim Österreich Spiegel-Versand

5 Das Öl Budapest drückt die Daumen für die ÖSD-Prüfung!



3



6 Zeugnisvergabe am Balaton

**Impressum:**

Herausgeber: Österreich Institut GmbH, Landstraßer Hauptstraße 26, 1030 Wien  
[www.oesterreichinstitut.at](http://www.oesterreichinstitut.at)

Redaktion: Katharina Körner, Susanne Hartmann, Markus Blocher

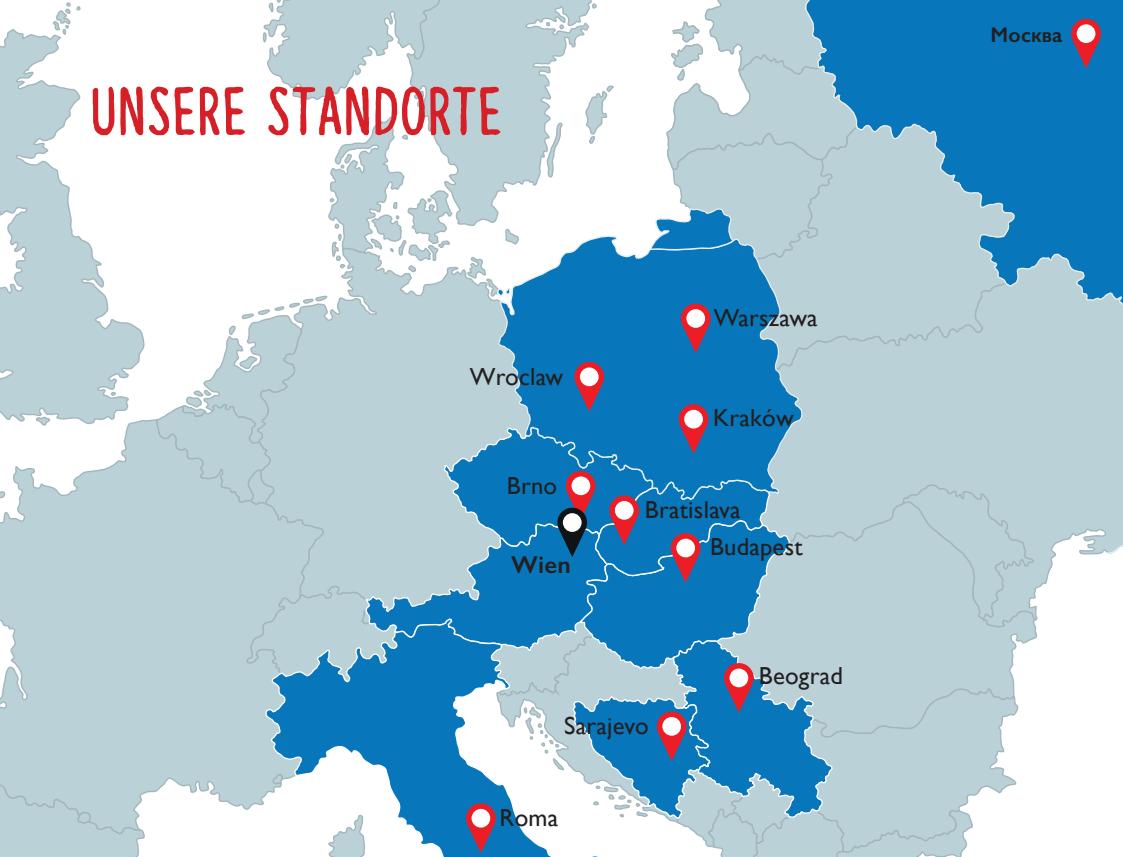
Design: Johannes Scherr Design

Druck: druck.at

© Österreich Institut, März 2020

Copyright aller Bilder Österreich Institut GmbH

# UNSERE STANDORTE



## Österreich Institut GmbH

Zentrale/öi mobil

[www.oesterreichinstitut.at](http://www.oesterreichinstitut.at)

## Slowakei

Österreich Institut Bratislava

[www.oesterreichinstitut.sk](http://www.oesterreichinstitut.sk)

## Ungarn

Österreich Institut Budapest

[www.oesterreichinstitut.hu](http://www.oesterreichinstitut.hu)

## Tschechische Republik

Österreich Institut Brno

[www.oesterreichinstitut.cz](http://www.oesterreichinstitut.cz)

## Serben

Österreich Institut Beograd

[www.oei.rs](http://www.oei.rs)

## Italien

Österreich Institut Roma

[www.oeiroma.it](http://www.oeiroma.it)

## Bosnien und Herzegowina

Österreich Institut Sarajevo

[www.oei.ba](http://www.oei.ba)

## Polen

Österreich Institut Warszawa

[www.warszawa.oei.org.pl](http://www.warszawa.oei.org.pl)

Österreich Institut Kraków

[www.krakow.oei.org.pl](http://www.krakow.oei.org.pl)

Österreich Institut Wrocław

[www.wroclaw.oei.org.pl](http://www.wroclaw.oei.org.pl)

## Russische Föderation

Österreich Institut Moskva

[www.oei.msk.ru](http://www.oei.msk.ru)